

Mengqi Li

Master from the Department of English, Interdisciplinary Studies of Linguistic Sciences Research Center, University of Science and Technology of China (USTC)

Email: mengqili2022@gmail.com Tel: +86 13865977891

EDUCATION

Master of Translation and Interpreting, USTC

Sep 2016 - Jun 2019

Major in English Translation

Courses: *Computer Aided Translation (CAT); On Translation; Translation Appreciation and Criticism; Translation for Science and Technology; Translation for Mass Media; Advanced Literary Translation.*

GPA: 3.44/4.0

Bachelor of Arts, Southwest Minzu University

Sep 2009 - Jun 2013

Major in English

Courses: *Introduction to General Linguistics (94%); Spoken English 1 (97%); English Writing (91%); English lexicology (94%); British & American literature (94%); Business English (96%).*

GPA: 3.64/4.0

RESEARCH

Evaluating the Translatability Boundaries of “Lyrics to the Adagio of Resonance” through Xu Yuanchong's Three Beauties Theory **2022**

Published in *Times Education* (ISSN: 1672-8181)

- Explored the Translatability and Untranslatability of Chinese Classical Poetry.

Corpus-based Translation Pedagogy: A Preliminary Case Study

2023

Accepted by ICWL (International Conference on Web-based Learning)

- Designed and conducted a corpus-based experimental study using control group experiments, sample t-tests, and questionnaire surveys to explore the integration of technology and language education, while offering insights into how educators can effectively harness corpus tools and DDL pedagogy in their classrooms.

WORK EXPERIENCE

English Lecturer | Anhui Xinhua University

Jun 2022 – Sep 2023

- Instructing students about commonly used techniques for E-C media translation, encompassing vocabulary selection, grammatical structures, and expression transformations.
- Instructing students on the differences between English and Chinese languages and how these variances impact translation between the two languages.
- Instructing students to implement a project titled “Research on English Learning Motivation of English Majors” in the 2022 Anhui Provincial College Student Innovation and Entrepreneurship Project.

Marketing and Social Media Manager | ZTE Corporation

Jul 2019 - Jun 2022

- Wrote, edited and reviewed English and Chinese press release.
- Developed monthly content calendar (organic/paid) and delivered online campaigns (such as #WOMENINZTE, #GREENZTE, #CSR, #Digitalization) on social media to achieve audience growth and expand ZTE brand awareness in overseas market.
- Carefully managed activities within the allocated marketing budget to improve campaign performance and generate campaign reports.
- Managed corporate-class crisis and issues. Monitored and analyzed public opinions and government policies, and developed crisis management plans.
- Assisted the IT department in creating an internal bilingual communication industry corpus, including collecting bilingual texts in the communication industry, data cleansing and alignment, sentence segmentation, data annotation, and more.

Intern | Office of International Cooperation, USTC

Aug 2017 - Jul 2018

- Wrote orientation books, publicity stories and website news for all visiting professors and teachers.
- Assisted in the compilation of annual summaries and routine office tasks within the Office of International Cooperation.

English Translator | Anhui Global IELTS School

Jul 2013 - Aug 2016

- Translation between Chinese and English to effectively communicate information to the school's prospective students. This may include promotional materials, course descriptions, website content, advertisements, enrollment materials, and more.

TEACHING CERTIFICATES

- | | |
|--|------|
| • Teachers of English to Speakers of Other Languages for High School | 2016 |
| • University Teaching Certificate in English Linguistics | 2023 |

AWARDS

- | | |
|---|-----------|
| • Employee of the Year, ZTE Corporation | 2021 |
| • Passed the CATTI level 2 translation exam (with a pass rate of 10%) | 2019 |
| • Outstanding Volunteer in the Chinese Academy of Sciences Public Science Day | 2018 |
| • Second-class Scholarship, University of Science and Technology of China | 2016-2019 |
| • Outstanding University Graduate, Southwest Minzu University | 2013-2014 |
| • First-class Scholarship, Southwest Minzu University | 2010-2012 |
| Outstanding volunteer teacher in Sichuan Province | 2010 |

TRANSLATION WORKS

- Translation works, including but not limited to:
 - Translated content for the website of The Office of International Cooperation of USTC, with website link (<http://ifp.oic.ustc.edu.cn/>)
 - Four books on mental arithmetic for Hefei Yidao Training Institution
 - Overseas news for ZTE News & Events (From July 2019 to June 2022), with website link (<https://www.zte.com.cn/global/about/news/>)